**Title of Programme/ Name of Regulation:** Honour School of Modern Languages

**Brief note about nature of change:**
Removal of optional additional Extended Essay Paper XIV and insertion of full content Paper XIV Dissertation with associated changes

**Location of change:** In *Examination Regulations 2019:*
http://www.admin.ox.ac.uk/examregs/2019-20/hsofmodelang/administratorview/

**Effective date**
- For students starting FHS from MT 2020
- For first examination from 2022-23

### Detail of change

1.17 Candidates may additionally offer an Extended Essay, good performance in which will be taken into account in allocating all classes.

1.26 **XIV Extended Essay Dissertation**

1.27 Candidates must take one of the schedules of papers listed in 1 below, subject to the general and specific conditions listed in 2, and the special regulations concerning Paper XII Special Subjects listed in 3 and concerning Paper XIV Dissertation listed in 4.

1.28 **1. Combinations of Papers**

1.29 I. A candidate who offers two languages must take the written papers listed below, and oral examinations in both languages:

- 1.30 Five papers in language A
  - 1.31 Two language papers I, II(A+B)
  - 1.32 One of VI, VII, VIII
  - 1.33 Two of IV, V, IX, X, XI, XII, XIV

- 1.34 Four papers in language B
  - 1.35 Two language papers I, II(A+B)
  - 1.36 One of VI, VII, VIII
  - 1.37 One of IV, V, IX, X, XI, XII

- Optionally, XIV Extended Essay

1.39 II. A candidate who offers one language only must take the written papers listed below, and
the oral examination in the language:

1.40(a) French:

- 1.41 Three language papers I, II(A+B), III
- 1.42 One of VI, VII, VIII
- 1.43 Five of IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV
- 1.44 Optionally, XIV Extended Essay

1.45(b) Spanish:

- 1.46 Three language papers I, II(A+B), III
- 1.47 Paper IX
- 1.48 Two of VI, VII, VIII, XIII
- 1.49 Three of IV, V, X, XI, XII, XIV (Modern Galician or Modern Catalan), XIV
- 1.50 Optionally, XIV Extended Essay

1.51(c) All other languages:

- 1.52 Three language papers I, II(A+B), III
- 1.53 Paper IX
- 1.54 Two of VI, VII, VIII, XIII
- 1.55 Three of IV, V, X, XI, XII, XIV, of which at least one must be IV or V
- 1.56 Optionally, XIV Extended Essay

1.57 III. Candidates offering one language with Polish must offer:

- 1.58 Three papers in Polish: II(A+B), IV or V, VIII
- 1.59 Six papers in the other language, as specified below
- 1.60 Oral examination in the other language
- 1.61 Optionally, XIV Extended Essay

1.62 In French

- 1.63 Two language papers I, II(A+B)
- 1.64 One of VI, VII, VIII
- 1.65 Three of IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV

1.66 In German

- 1.67 Two language papers I, II(A+B)
- 1.68 One of VI, VII, VIII, XIII
- 1.69 Three of IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIV (provided that no more than two of IV, V, IX are taken)

1.70 In Italian

- 1.71 Two language papers I, II(A+B)
- 1.72 One of VI, VII, VIII
Candidates may additionally offer an Extended Essay, good performance in which will be taken into account in allocating all classes.

2. Special Provisions

i. All candidates offering Italian must offer at least one of IV, V, IX in Italian

ii. A candidate offering two languages is required to offer, in one language, either at least one of papers IV, V or at least one pre-Modern paper as designated below:

French VI, VII, IX, X
German VI, VII, IX, [For students starting before MT 2020: XI(A)]
Italian VI, VII, IX, X
Spanish VI, VII, IX, X
Portuguese VI, VII, IX, X
XIV. Extended Essay (optional): Dissertation

1. Candidates may offer an Extended Essay Dissertation, subject to the following provisions:

(i) The subject of every essay Dissertation shall, to the satisfaction of the board of the faculty, fall within the scope of the Honour School of Modern Languages.

(ii) For candidates offering two languages, the Dissertation may only be taken for Language A, though its subject may be comparative across Languages A or B, or include a Language other than Languages A or B.

(iii) The subject of an essay a Dissertation may, but need not, overlap any subject or period on which the candidate offers a paper, but candidates should avoid repetition of material presented in the extended essay Dissertation in other parts of the examination. Candidates should not offer a title involving the reading of works only or mainly in translation from the original.

(iv) Candidates are prohibited from making the same text or texts the principal subject of their Special Subject or Extended Essay Dissertation and of an answer or essay in papers VI-XI but they are not prohibited from making an author the focus of their Special Subject or Extended Essay Dissertation on whom they also intend to write in another part of the examination, as long as they make use of different texts and have due regard to the need to avoid repetition of the same material.

Candidates proposing to offer an essay a Dissertation must submit, through their college, to the Chair of the Board of the Faculty of Medieval and Modern Languages (on a form obtainable from the Modern Languages Administration and Faculty Office, 41 Wellington Square,) a statement of their name, college, the honour school they intend to offer, the academic year in which they intend to take the examination, and the title of the proposed essay Dissertation together with (a) a statement in about fifty words of how the subject is to be treated, (b) a statement signed by a supervisor or tutor, preferably in the language or in one of the languages or in the field of study with which the extended essay Dissertation is concerned, that they consider the subject suitable, and suggesting a...
person or persons who might be invited to be an examiner or an assessor (the board will
not approve a title unless it is satisfied that a suitably qualified examiner or assessor based
in Oxford will be available), and (c) a statement by a college tutor that they approve the
candidate’s application, not later than the Wednesday of the second week of the
Michaelmas Full Term preceding the examination.

1.423(vi) Subject to the agreement of the faculty board, candidates may offer an essay
Dissertation written in the language or one of the languages they are offering in the
Honour School; application, with a letter of support from a college tutor, should be made
at the same time as the proposed title of the essay Dissertation is submitted for approval.
(This provision is not available in the case of Russian).

1.424(vii) The faculty board will decide by the end of the third week of the Michaelmas Full
Term preceding the examination whether the candidate has permission to offer an essay.
Permission may be granted on the condition that the candidate agrees to amend details of
the title to the satisfaction of the board, and submits the required amendments to the
Administration and Faculty Office for the board’s approval by Friday of the sixth week of
the Michaelmas Full Term preceding the examination. If the proposed title is approved, this
will be notified by the Administration and Faculty Office, together with any conditions
attached to the approval, to the candidate and to the Chair of the Examiners for the
Honour School. Notification of approval of the title will be given by the end of the fourth
week of the Michaelmas Full Term preceding the examination. Approval may be given on
the condition that the candidate agrees to amend details of the title to the satisfaction of
the board, and submits the required amendments to the Undergraduate Office for the
board’s approval by Friday of the sixth week of the Michaelmas Full Term preceding the
examination.

1.425(viii) A candidate may seek approval after Friday of the sixth week of the Michaelmas
Full Term preceding the examination for an amendment of detail in an approved title, by
application to the Administration and Faculty Office. The Chair of the Examiners and the
Chair of the Board, acting together, will decide whether or not a proposed amendment
shall be approved. Any application to amend a title must be submitted to the
Undergraduate Office by the Friday of the second week of the Hilary Term preceding the
examination. The Chair of the Examiners will decide whether or not a proposed
amendment shall be approved.

1.4262. Every essay Dissertation must be the candidate’s own work. Tutors may, however, discuss with
candidates the proposed field of study, the sources available, and the method of presentation. Tutors
may also read and comment on a first draft. Dissertations previously submitted for the Honour
School of Modern Languages may be resubmitted. No Dissertation will be accepted if it has already
been submitted, wholly or substantially, for another Honour School or degree of this University or a degree of any other institute. A Dissertation shall not be ineligible because it has been submitted, in whole or in part, for any scholarship or prize in this university.

1.427 All quotations, whether direct or indirect, from primary or secondary sources must be explicitly acknowledged. The use of unacknowledged quotations will be penalized.

1.428 Candidates must sign a certificate stating that the essay is their own work and this certificate must be sent at the same time as the essay, but under separate cover, addressed to: The Chair of the Examiners, Honour School of Modern Languages, Examination Schools, High Street, Oxford. (a) that the Dissertation is their own work; (b) that it does not exceed 8,000 words in length (including footnotes, but not including bibliography and any permitted appendix or translation of quotations); (c) that no more than the specified maximum amount of advice and assistance (no more than four hours or preparatory or advisory meetings and/or email consultation) has been received; (d) that the Dissertation has not already been submitted for another Honour School or degree of this University or of any other institute. This certificate must be sent at the same time as the Dissertation, but under separate cover, addressed to: The Chair of the Examiners, Honour School of Modern Languages, Examination Schools, High Street, Oxford.

1.429 Essays previously submitted for the Honour School of Modern Languages may be resubmitted. No essay will be accepted if it has already been submitted, wholly or substantially, for another Honour School or degree of this University or a degree of any other institute. The certificate must contain a confirmation that the essay has not already been so submitted.

1.430 No essay shall be ineligible because it has been submitted, in whole or in part, for any scholarship or prize in this university.

1.431 Candidates shall present a one-page summary of the arguments in English at the beginning of their essay Dissertation; essays Dissertations shall be in the range 6,000-7,000-8,000 words (exclusive of the footnotes, the bibliography, any appendices, and summary (where this applies)). No person or body shall have authority to permit the limit of 8,000 words to be exceeded, except that, in the case of a commentary on a text, and at the discretion of the chair of the examiners, any substantial quoting of that text need not be included in the word limit. The examiners will not take account of such parts of an essay a Dissertation as are beyond these limits. There must be a select bibliography, listing all primary and secondary sources consulted when writing the essay Dissertation, and full details must be given of all citations (either in the text, or in footnotes).

1.432 All essays Dissertations must be typed in double-spacing on one side only of A4 paper., and must be bound or held firmly in a stiff cover. Two copies must be submitted to the chair of the examiners, and a third copy must be retained by the candidate.

1.433 The two copies of the essay must be sent, Candidates must submit their Dissertation electronically not later than noon on the Monday of tenth week of Hilary Term of the year in which
the examination will be held, to: The Chair of the Examiners, Honour School of Modern Languages, Examination Schools, High Street, Oxford, using the approved online submission system.

Explanatory Notes

To reflect the conversion of the former optional Extended Essay Paper XIV to a full content Paper XIV Dissertation.